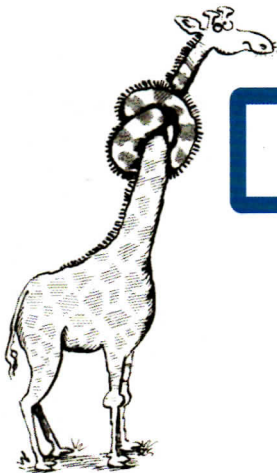


Hisar Short Film Selection '09

Boğaziçi University Mithat Alam Film Center



H I S A R  
kısafilm  
seçkisi '09

BOĞAZIÇI ÜNİVERSİTESİ  
MİTHAT ALAM FİLM MERKEZİ



## Seçki Hakkında | About the Selection

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi'nin 1960'larda Robert Kolej'de yapılan Hisar Kısa Film Festivali'nin devamı olarak 2005'ten bu yana sürdürdüğü Hisar Kısa Film Seçkisi'ne girecek on film bu yıl Türkiye sinemasının genç kuşağından üç yönetmenin oylarıyla belirlendi. Önjürisi aylık sinema dergisi Altyazı'nın yazarlarından oluşan Hisar Kısa Film Seçkisi'nde jüriyi oluşturan Hüseyin Karabey, Özcan Alper ve Seyfi Teoman'ın yaklaşık 300 film arasından seçtikleri 10 kısa film ve belgesel Türkiye sinemasının geleceğine dair ümit veriyor.

Hisar Kısa Film Seçkisi'nin temel amacı ulusal arenada boy gösteren başarılı kısa filmleri ve belgeselleri yurtdışındaki festivallere ve film merkezlerine taşıyarak tanıtılmalarını ve izlenmelerini sağlamak. Sistematik bir şekilde yapılan bu seçki ve dağıtım Türkiye sinemasının tanıtımına da katkıda bulunuyor. Bu yıl Hisar Kısa Film Seçkisi'ne 200'e yakın film başvurdu. İstanbul, SİYAD, İstanbul Kısa Film Festivali ve AKBANK Kısa Film Yarışması'nda ön elemeyi geçen filmler de değerlendirilmeye alındı. Sonuç olarak jüri 300'e yakın film arasından seçim yaptı.

Hisar Kısa Film Seçkisi'nin yönetmenleri önümüzdeki yıllarda yeni Türkiye sinemasının yaratıcıları olacaklar.

Hepinize iyi seyirler!

In 2005, Mithat Alam Film Center revitalized the tradition of Hisar Short Film Selection, which took place in Robert College in 60's. Hisar Short Film Selection '09 was chosen by the young directors of Turkey's cinema. Preliminary jury consisted of the film critics of Altyazi monthly cinema magazine and the final jury included Hüseyin Karabey, Özcan Alper and Seyfi Teoman.

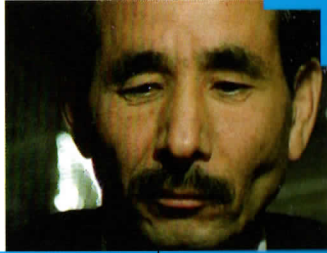
The main aim of Hisar Short Film Selection is to promote movies and documentaries which were successful on the national level in the international festivals and to share them with the international film centers. This systematic selection and circulation will promote Turkey's cinema as well. In 2009, almost 200 movies applied to Hisar Short Film Selection. Organization committee also submitted the selections from If Istanbul, Film Critics' Awards, Istanbul Short Films Festival and Akbank Short Film Competitions. In total the jury selected 10 movies among more than 300.

Hopefully the directors selected on the Hisar Short Film Selection will be the creators of new Turkish cinema in the future years.

Enjoy the movies!

## İçindekiler | Contents

05	07	09	11	13	15	17	19	21	23
ATA • ATA	BEKLEYİŞ • THE WAITING	DOĞUM • BIRTH	GEMEINSCHAFT • GEMEINSCHAFT	IRMIK HELVASI • SEMOLINA HALVA	KURBAN • SACRIFICE	SAPAK • SAPAK	SÜT VE ÇİKOLATA • MILK AND CHOCOLATE	TABU • TABOO	TEK NOTALIK ADAM • THE ONE NOTE MAN



## Yönetmenler Hakkında | About the Directors

Çağla Zencirci (Ankara, 1976) ve Guillaume Giovanetti (Lyon, 1978) 2003 yılından beri beraber çalışıyorlar. Çalışmaları birçok uluslararası festivalde gösterilen ve ödüller alan ikili şu anda ilk uzun metraj filmleri "Tu Mera Dil, Tu Meri Jaan" üzerinde çalışıyorlar.

Çağla Zencirci (Ankara, 1976) and Guillaume Giovanetti (Lyon, 1978) has been working together since 2003. Their films have been screened and awarded by many international festivals. They currently develop their first feature film, "Tu Mera Dil, Tu Meri Jaan".

Yönetmenler  
DirectorsSenaryo  
ScreenplayGörüntü  
Yönetmeni  
Director of  
PhotographyKurgu  
EditingOyuncular  
CastYapım  
ProductionDünya Hakları  
World SalesÇağla Zencirci  
Guillaume GiovanettiÇağla Zencirci  
Guillaume Giovanetti

David Chizallet

Tristan Meunier

Ceyda Bakbaşı,  
Ahatjan Ali,  
Eric FreydefontFrédéric Dubreuil  
/ Envie de Tempête  
ProductionsEnvie de Tempête  
ProductionsATA  
ATA

İletişim / Contact: caglazencirci@yahoo.fr

2008/Kurmaca – Fiction / 26' / 35mm / Renkli – Colour  
Fransızca & Türkçe, İngilizce Altyazılı – French & Turkish with English Sbt.

Ceyda, tüm hayatını değiştirecek bir karar alır ve sevdiği adamın peşinden Fransa'ya gider. Yabancı bir ülkede, yeni bir hayatın getireceği güçlüklerle kendisini hazır hissedemeyen Ceyda'yı hiç de hesaplamadığı bir yalnızlık beklemektedir. Ta ki, oturduğu apartmanın hemen bitişiğindeki inşaatta Asyalı bir işçi Ceyda ile aynı dili konuşmaya başlayana dek. Ceyda, a young Turkish woman from a high social class, arrives in France to live with the man she loves. Soon she has to face an unexpected loneliness until when she meets, on the construction site next door, an old Asian man who turns out to speak a language close to hers.

## Hisar Kısa Film Seçkisi '09

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi



## Yönetmen Hakkında | About the Director

1984 doğumlu Emine Emel Balcı hala Mimar Sinan Üniversitesi Film-TV bölümünde okumaktadır. Yazar ve yönetmen olarak çalışmaktadır.



Born in 1984, Emine Emel Balcı is still studying at Mimar Sinan University Film-TV department. She works as a writer and director.

<b>Yönetmen</b> <b>Director</b>	Emine Emel Balcı
<b>Senaryo</b> <b>Screenplay</b>	Emine Emel Balcı
<b>Görüntü</b> <b>Yönetmeni</b> <b>Director of</b> <b>Photography</b>	Murat Tuncel
<b>Kurgu</b> <b>Editing</b>	Emine Emel Balcı
<b>Oyuncular</b> <b>Cast</b>	Hayrettin Karaarslan, Bedriye Karaarslan
<b>Yapım</b> <b>Production</b>	Emine Emel Balcı
<b>Dünya Hakları</b> <b>World Sales</b>	Emine Emel Balcı

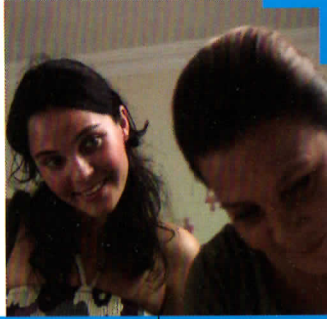
Hisar Short Film Selection '09  
Boğaziçi University Mithat Alam Film CenterBEKLEYİŞ  
THEWAITING

İletişim / Contact: eebalci@yahoo.com

2008/Kurmaca – Fiction / 14' / 35mm / Renkli – Colour  
Diyalogsuz - No Dialogue

Film, isimsiz bir yerde isimsiz bir yaşlı çiftin son iki gününü anlatmaktadır. Bir gün çuvaldaki un biter, yaşlı adam eşeğiyle değirmene gitmek zorundadır, hasta kadın ise beklemeye başlar; bekleyiş uzun bir sessizliğe dönüşür.

The film tells the story of last two days of an old couple. One day they run out of flour and the old man has to go to the mill to bring some. The old and sick woman starts waiting for him but this waiting turns out to be a long silence.



### Yönetmenler Hakkında | About the Directors

Uygur Şirin 1993'ten beri çeşitli gazete ve dergilerde sinema yazarlığı yapıyor, halen *Sinema* dergisi için yazıyor. "Karışık Pizza" adlı filmin senaryo yazarlığını yaptı ve iki romanı var.



Boğaziçi Üniversitesi Psikoloji Bölümü'nden mezun olan Burcu Aykar Şirin, *Sinema* dergisinde yazı işleri kadrosunda yer aldı, *Sir Film* ile film dağıtımculuğu sektörüne girdi.

Uygur Şirin has been a film critic since 1993. He has written for various magazines and now works for movie magazine *Sinema*. He is the co-screenwriter of "Karışık Pizza" and has two published novels.

Burcu Aykar Şirin is graduated from the psychology department of Boğaziçi University. She worked as an editor at the movie magazine *Sinema*. She started her own company and works as a film distributor.

**Yönetmen**  
**Director**

*Burcu Aykar Şirin*  
*Uygur Şirin*

**Senaryo**  
**Screenplay**

*Burcu Aykar Şirin*  
*Uygur Şirin*

**Görüntü**  
**Yönetmeni**  
**Director of**  
**Photography**

*Meryem Yavuz*

**Kurgu**  
**Editing**

*Osman Bayraktaroğlu*

**Oyuncular**  
**Cast**

*Gülçin Santırcıoğlu,*  
*Aliye Uzunatağan,*  
*Ekim Nazım Kaya,*  
*Elife Metin, Senem*  
*Aytaç, Şule Demirel,*  
*Tülin Özen*

**Yapım**  
**Production**  
**Dünya Hakları**  
**World Sales**

*Bir Film*

*Bir Film*

## DOĞUM BIRTH

İletişim / Contact : tunc.sahin@birfilm.com

2008/Kurmaca – Fiction / 14'42" / 35mm / Renkli – Colour  
Türkçe, İngilizce Altyazılı- Turkish with English srt.

Aylin bir bebek sahibi olur. Annelik onun için, herkesin söylediği gibi bir mucize değil, alışması hiç de kolay olmayan yeni bir hayattır.  
**Aylin has just given birth, but for her, motherhood is not a miracle as she had expected, but a phase difficult to go through.**



## Hisar Kısa Film Seçkisi '09

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi



## Yönetmen Hakkında | About the Director

1986'da Adana'da doğdu, İzmir'de büyüdü. 2008'de İstanbul Bilgi Üniversitesi Sinema-TV bölümünden mezun oldu. Eğitimine Çek Cumhuriyeti'ndeki Film School Zlin'in animasyon bölümünde devam ediyor.

She was born in Adana, Turkey in 1986. She grew up in Izmir and graduated from Film & TV department of Istanbul Bilgi University in 2008. She is continuing her education at Animation department of Film School Zlin in Czech Republic.



**Yönetmen**  
**Director**

Özlem Akın

**Senaryo**  
**Screenplay**

Franz Kafka  
("Gemeinschaft" adlı  
öyküsünde uyarlama/  
Adaptation from his short  
story "Gemeinschaft")

**Görüntü**  
**Yönetmeni**  
**Director of**  
**Photography**

Özlem Akın

**Kurgu**  
**Editing**

Özlem Akın

**Yapım**  
**Production**

Hülya Akın, Erol Akın

**Dünya Hakları**  
**World Sales**

Özlem Akın

## Hisar Short Film Selection '09

Boğaziçi University Mithat Alam Film Center

## GEMEINSCHAFT

İletişim / Contact: toohero@gmail.com

2008/Canlandırma – Animation / 3'48" / HDV / Renkli – Colour  
Diyalogsuz - No Dialogue

Nedensiz alışkanlıkların inada dönüşmesi.  
The transformation of causeless habits into taboos.

## Hisar Kısa Film Seçkisi '09

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi



## Yönetmen Hakkında | About the Director

1981 yılında İstanbul'da doğdu. Eskişehir Anadolu Üniversitesi'nde Ekonomi eğitimi aldı. Şuanda İstanbul Bilgi Üniversitesi Film & TV bölümü yüksek lisans öğrencisidir. Kısa film ve belgesel çalışmalarına devam etmektedir.



Born in İstanbul in 1981, Ezgi Kaplan had her major degree in economics in Eskişehir Anadolu University. She is currently studying in İstanbul Bilgi University Film-TV Department. She makes short experimental videos and produces her own documentary projects.

<b>Yönetmen</b> <b>Director</b>	Ezgi Kaplan
<b>Senaryo</b> <b>Screenplay</b>	Ezgi Kaplan
<b>Görüntü</b> <b>Yönetmeni</b> <b>Director of</b> <b>Photography</b>	Tamer Giray, Ezgi Kaplan
<b>Kurgu</b> <b>Editing</b>	Ezgi Kaplan
<b>Anlatıcılar</b> <b>Narrators</b>	Takuhi Tovmasyan, Mari Tovmasyan
<b>Yapım</b> <b>Production</b>	Ezgi Kaplan
<b>Dünya Hakları</b> <b>World Sales</b>	Ezgi Kaplan

Hisar Short Film Selection '09  
Boğaziçi University Mithat Alam Film CenterİRMİKHELVASI  
SEMOLINAHALVA

İletişim / Contact: ezgikaplan@gmail.com

2008/Belgesel – Documentary / 12' / DV / Renkli – Colour  
Türkçe, İngilizce Altyazılı- Turkish with English sbt.

Birçok farklı kültürde görülen irmik helvası, Anadolu topraklarında yaşamış kültürlerde özellikle, cenazenin ardından yası paylaşmak amaçlı yapılır. "Sofranız Şen Olsun" kitabının yazarı Takuhi Tovmasyan, bir yandan helva kavururken bir yandan da yüzünü hiç görmediği Mardik amcasının öyküsünü anlatıyor.

Semolina halva, which has been seen in many different cultures, is made especially for sharing the mourning after a funeral in Anatolian cultures. The author of the book "Cheer Your Table", Takuhi Tovmasyan tells the story of her Uncle Mardik whom she never saw, while cooking this well known dessert.

## Hisar Kısa Film Seçkisi '09

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi



## Yönetmen Hakkında | About the Director

Boston Üniversitesi'nde tarih bölümünü bitirdikten sonra deneysel filme merak sardı. İlk deneysel belgesel filmi "Hrant" (Firat) Hisar Kısa Film Festivali bünyesinde gösterildi. Cep telefonuyla çektiği ikinci filmi "Sorrow Pocket" Film Festivali'nde yarışma bölümünde, Paris Modern Sanat Müzesi Centre Pompidou'da ve birçok uluslararası festivalde gösterildi.

Graduated with a history degree from Boston University and became interested with experimental film. His first experimental documentary "Hrant" (Firat) was shown at Hisar Short Film Festival.

His second film "Sorrow", shot with a mobile phone screened at Pocket Film Festival in Centre Pompidou and various international film festivals.



Yönetmen Director	Ali Betil
Senaryo Screenplay	Ali Betil
Görüntü Yönetmeni Director of Photography	Ali Betil
Kurgu Editing	Ali Betil Deniz Buga
Oyuncular Cast	Dora Tolay Sergen Parlak
Yapım Production	Ali Betil
Dünya Hakları World Sales	Ali Betil

Hisar Short Film Selection '09  
Boğaziçi University Mithat Alam Film CenterKURBAN  
SACRIFICE

İletişim / Contact: alibetil@gmail.com

2008/Kurmaca – Fiction / 17'17"/ HD/ Renkli – Colour  
Türkçe, İngilizce Altyazılı- Turkish with English sbt.

Kurban Bayramı ziyaretine gelen bir ailenin iki erkek çocuğunun köyde keşfettiği, insanlığın öldürme içgüdüğü üzerine bir film Kurban. Yönetmeni Ali Betil'in gerçeklikle kurguyu birbirine karıştırma deneyimlerinin en son örneği, iki kişilik bir ekiple ışısız ve aktörsüz bir deneme.

Coming to a town for a sacrificial holiday visit, the two brothers of a family discover the killing instinct of humans and of themselves as they explore a town destroyed over a century ago by a world at war. The Sacrifice is the latest experiment of director Ali Betil's attempt to mix reality with fiction in this no light and no actors allowed short film.



## Hisar Kısa Film Seçkisi '09

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi



## Yönetmen Hakkında | About the Director

1981 Ankara doğumlu Fırat Mançuhan, halen Marmara Üniversitesi G.S.F Sinema-TV Bölümü'nde okumaktadır.

Born in Ankara in 1981, Fırat Mançuhan is still studying at the Cinema-TV Department in Marmara University Faculty of Arts.



<b>Yönetmen</b> <b>Director</b>	Fırat Mançuhan
<b>Senaryo</b> <b>Screenplay</b>	Fırat Mançuhan
<b>Görüntü</b> <b>Yönetmeni</b> <b>Director of</b> <b>Photography</b>	Meryem Yavuz
<b>Kurgu</b> <b>Editing</b>	Fırat Mançuhan
<b>Oyuncular</b> <b>Cast</b>	Bülent Emin Yarar, Kaya Akkaya, Pınar Sesveren, Mert Trenova
<b>Yapım</b> <b>Production</b>	Fırat Mançuhan
<b>Dünya Hakları</b> <b>World Sales</b>	Fırat Mançuhan

Hisar Short Film Selection '09  
Boğaziçi University Mithat Alam Film CenterSAPAK  
SAPAKİletişim / Contact: [firat.mancuhan@gmail.com](mailto:firat.mancuhan@gmail.com)

2008/Kurmaca – Fiction / 15' HDV/ Renkli – Colour  
Türkçe, İngilizce Altyazılı - Turkish with English sbt.

Sapak, suç olgusunu 22 Ekim 2006 tarihinde gerçekleşen seri cinayetlerden yola çıkarak şiddetin nedenselliği çerçevesinde inceliyor. Sapak investigates the notion of crime in the framework of the causality of violence. The film is inspired from the serial murders happened on October the 22nd, 2006.

## Hisar Kısa Film Seçkisi '09

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi



## Yönetmen Hakkında | About the Director

1980, Ankara doğumlu Senem Tüzen Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Sinema TV Bölümü mezunu. Halen kısa film yazıp yönetmektedir.



Born in Ankara in 1980, Senem Tüzen Graduated from Cinema and TV, Mimar Sinan Fine Arts University, Istanbul. She writes and directs short films.

Yönetmen  
Director

Senem Tüzen

Senaryo  
Screenplay

Senem Tüzen

Görüntü  
Yönetmeni  
Director of  
Photography

Senem Tüzen

Kurgu  
Editing

Senem Tüzen

Oyuncular  
Cast

Aysel Gedik,  
Sıtkı Çalışkan,  
Mihriman Özdemir,  
Samiye Tanık

Yapım  
Production

Senem Tüzen

Dünya Hakları  
World Sales

Senem Tüzen

Hisar Short Film Selection '09  
Boğaziçi University Mithat Alam Film CenterSÜTVEÇİKOLATA  
MILK AND CHOCOLATE

İletişim / Contact: : senemtuzen@hotmail.com

2008 / Kurmaca – Fiction / 26' / DV/ Renkli – Colour  
Türkçe, İngilizce Altyazılı- Turkish with English sbt.

Düşünde babası ağır ağır saçını okşamaktadır... Zor bir güne uyanır. Annesi süttten kesilmiş, kardeşi hastalanmıştır. Gidip süt bulması gerekir. Köyle kasaba arası bir yerde, çocuklukla kadınlık arası bir dönemde, Emine'nin öyküsü.

In her dream her father is there caressing her hair. She wakes to a hard day. Her mother's milk has dried up and her young brother is sick. She needs to go fetch some milk. This is the story of Emine, set somewhere between a village and a town, herself between childhood and womanhood.



### Yönetmenler Hakkında | About the Directors

1981 doğumlu Aylin Kuryel İstanbul ve Amsterdam'da yaşıyor. Şu anda Amsterdam Üniversitesi'nde Kültürel Çalışmalar Bölümü'nde doktora yapıyor.



1981 doğumlu Emrah İrzik İstanbul'da yaşıyor. Bilgi Üniversitesi Siyaset Bilimi Bölümü'nde doktora yapıyor.

Born in 1981, Aylin Kuryel lives in İstanbul and Amsterdam. Currently, she is doing her PhD in Amsterdam University in Cultural Analysis.

Born in 1981, Emrah İrzik lives in İstanbul. He is a PhD student in Bilgi University in the department of Political Sciences.

### Yönetmenler Directors

Aylin Kuryel  
Emrah İrzik

### Senaryo Screenplay

Aylin Kuryel

### Görüntü Yönetmeni

Aylin Kuryel

### Director of Photography

### Kurgu Editing

Aylin Kuryel

### Yapım Production

Aylin Kuryel

### Dünya Hakları World Sales

Aylin Kuryel  
Emrah İrzik

## TABU TABOO

İletişim / Contact: emrahirzik@gmail.com

2008/Belgesel - Documentary / 34' / DV / Renkli - Colour  
Türkçe, İngilizce Altyazılı- Turkish with English sbt.

Gençler "Tabu" oynuyor ama bu defa kartların üzerinde Türkiye'nin gerçek sosyal, cinsel ve politik tabuları var.

Young people are playing the famous board game *Taboo*, but this time on the cards, there are the real taboos about the social, political and gender issues in Turkey.

## Hisar Kısa Film Seçkisi '09

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi



## Yönetmen Hakkında | About the Director

Dağhan Celayir, Bahçeşehir Üniversitesi Görsel Sanatlar ve Görsel İletişim Tasarım bölümünü, Bilgi Üniversitesi Sinema TV ve Hollanda Groningen Üniversitesi'nde sinema ve edebiyat MA programlarını bitirdi. Unesco bursuyla Avustralya Bundanon'da katıldığı artist residency programından sonra, "Tek Notalık Adam" isimli kısa filmi tamamladı. Şu an Belçika - Türk ortak yapımı olan uzun metrajlı filminin senaryosunu yazmaktadır.



Daghan Celayir, finished his studies in visual arts and his master degree on film production in Istanbul. He has also completed an Intensive Master programme on literature and image in University of Groningen. After he participated in the artist residency program in Australia, Bundanon, he finished the production of his short film "The One Note Man". He is now working on his first feature film project.

**Yönetmen**  
**Director** | Dağhan Celayir

**Senaryo**  
**Screenplay** | Öktem Başol,  
Dağhan Celayir

**Görüntü**  
**Yönetmeni**  
**Director of**  
**Photography** | Hasan Gergin

**Kurgu**  
**Editing** | Erhan Acar

**Oyuncular**  
**Cast** | Şehsuvar Aktaş,  
Şanem Öge,  
Naci Özgüç

**Yapım**  
**Production** | Dağhan Celayir,  
Burak Şenkal

**Dünya Hakları**  
**World Sales** | Dağhan Celayir

Hisar Short Film Selection '09  
Boğaziçi University Mithat Alam Film CenterTEKNOTALIKADAM  
ONENOTEMAN

İletişim / Contact: celayir@yahoo.com

2008/Kurmaca - Fiction / 13' 30"/ 35mm/ Renkli - Colour  
Türkçe, İngilizce Altyazılı - Turkish with English sbt.

Tek Notalık Adam, bir senfoni orkestrasının hep en arka sırasında çalan, başkaları tarafından fark edilmeyen ve takdir görmeyen bir perküsyonisttir. Seyirciler arasında bir kadının dikkatini çekmek için perküsyonistin çift ziliyle çalacağı tek bir notası vardır.

The One Note Man is a percussionist who always plays in the last row of the symphonic orchestra without being noticed and appreciated by the others. The percussionist has only one note to play with his cymbals to attract the attention of a women among the audience.



## Hisar Kısa Film Seçkisi '09 | Hisar Short Film Selection '09

**ATA • ATA** | Çağla Zencirci & Guillaume Giovanetti, 26, 2008

**BEKLEYİŞ • THE WAITING** | Emine Emel Balcı, 14', 2008

**DOĞUM • BIRTH** | Burcu Aykar Şirin, Uygur Şirin, 14'44", 2008

**GEMEINSCHAFT • GEMEINSCHAFT** | Özlem Akin, 4', 2008

**İRMİK HELVASI • SEMOLINA HALVA** | Ezgi Kaplan, 11'52", 2008

**KURBAN • SACRIFICE** | Ali Betül, 17, 2009

**SAPAK • SAPAK** | Fırat Manguhan, 15, 2008

**SÜT VE ÇİKOLATA • MILK AND CHOCOLATE** | Senem Tüzen, 25'38, 2008

**TABU • TABOO** | Aylin Kuryel & Emrah İrzık, 34', 2008

**TEK NOTALIK ADAM • THE ONE NOTE MAN** | Dağhan Celayir, 13'42", 2008

### Hisar Kısa Film Seçkisi 2009 Hisar Short Film Selection 2009

**Adres Address:** Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi Bebek/ İstanbul • **Tel:** +90 212 287 70 76 • **Fax:** +90 212 287 70 68  
**Web:** www.mafm.boun.edu.tr • **E-Mail:** mafm@boun.edu.tr

### EKİP / TEAM

**Organizasyon/ Organization** Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi/ Boğaziçi University Mithat Alam Film Center  
**Koordinatör/ Coordinator** Çiğdem Mater • **Katalog Editörü/ Catalogue Editor** Dilek Aydın • **Kurumsal Tasarım/ Corporate Design** Ervin Esen • **Tasarım/ Graphic Design** Zeynep Özel • **DVD Tasarım ve Koordinasyon/ DVD Design and Coordination** Elif Ergezen • **Teknik Sorumlular/ Technical Staff** Ahmet Bülent Kirkoç, Utku Güneş • **Seçki Koordinasyon/ Selection Coordination** İrem Akman • **Teşekkürler/ Thanks** Abbas Bozkurt, Eren Odabaşı, Fatma Odak, Fırat Yücel, Hüseyin Karabey, İlyas Turhan, Özcan Alper, Senem Aytaç, Seyfi Teoman, Yamaç Okur

Akbank  
5. KısaFilm  
Festivali  
15-25 Aralık 08  
**film**

**altyazı**  
YILKIN SINEMA MERKEZİ

**!f**  
ist-  
an-  
bul

**İKSU**  
**FILM**

ULUSLARARASI İSTANBUL  
**KISA FİLM**  
FESTİVALİ  
İSTANBUL INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL